

BELGISCHE KAMER VAN  
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

26 januari 2001

**WETSONTWERP**

**betreffende het wederrechtelijk  
registreren van domeinnamen**

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS  
DE BELGIQUE

26 janvier 2001

**PROJET DE LOI**

**relative à l'enregistrement abusif  
des noms de domaine**

**SAMENVATTING**

*Dit wetsontwerp heeft het volgende oogmerk :*

*Het bestraffen van de praktijk van het wederrechtelijk registreren van domeinnamen ("cybersquatting"), een soort van parasitisme waarbij sommigen, zonder er enig recht op te hebben, domeinnamen laten registreren, die met name overeenstemmen met een merk, een handelsnaam, een geslachtsnaam, die aan iemand anders toebehoort. Hiertoe werd door de wet een specifieke vordering tot staking ingevoerd vóór de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg of desgevallend, de voorzitter van de rechtbank van koophandel. Deze actie doet geen afbreuk aan de acties die voorzien zijn in andere wetgevingen en zij moet er voor zorgen dat de wettige houder de staking bekomt van de wederrechtelijke registratie en vooral het overdragen van de domeinnaam in zijn voordeel.*

**RÉSUMÉ**

*Le présent projet poursuit l'objectif suivant:*

*Sanctionner la pratique de l'enregistrement abusif des noms de domaine («cybersquatting»), sorte de parasitisme qui consiste pour certains à faire enregistrer, sans avoir aucun droit sur ceux-ci, des noms de domaine correspondant, notamment, à une marque, un nom commercial, un nom patronymique appartenant à autrui. Pour atteindre cet objectif, la loi crée une action en cessation spécifique devant le président du tribunal de première instance ou, le cas échéant, le président du tribunal de commerce. Cette action est sans préjudice des actions prévues par d'autres législations et elle doit permettre au titulaire légitime d'obtenir la cessation de l'enregistrement abusif et surtout le transfert du nom de domaine à son profit.*

*De Regering heeft dit wetsontwerp op 29 januari 2001 ingediend.*

*Le Gouvernement a déposé ce projet de loi le 29 janvier 2001 .*

*De «goedkeuring tot drukken» werd op 6 maart 2001 door de Kamer ontvangen.*

*Le «bon à tirer» a été reçu à la Chambre le 6 mars 2001.*

AGALEV-ECOLO	:	Anders gaan leven / Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales
CVP	:	Christelijke Volkspartij
FN	:	Front National
PRL FDF MCC	:	Parti Réformateur libéral - Front démocratique francophone-Mouvement des Citoyens pour le Changement
PS	:	Parti socialiste
PSC	:	Parti social-chrétien
SP	:	Socialistische Partij
VLAAMS BLOK	:	Vlaams Blok
VLD	:	Vlaamse Liberalen en Democraten
VU&ID	:	Volksunie&ID21

*Afkortingen bij de nummering van de publicaties :*

DOC 50 0000/000 :	Parlementair document van de 50e zittingsperiode + nummer en volgnummer
QRVA :	Schriftelijke Vragen en Antwoorden
CRIV :	Integraal Verslag (op wit papier, bevat de bijlagen en het Beknopt Verslag, met kruisverwijzingen tussen Integraal en Beknopt Verslag)
CRIV :	Voorlopige versie van het Integraal Verslag (op groen papier)
CRABV :	Beknopt Verslag (op blauw papier)
PLEN :	Plenum (witte kaft)
COM :	Commissievergadering (beige kaft)

*Abréviations dans la numérotation des publications :*

DOC 50 0000/000 :	Document parlementaire de la 50e législature, suivi du n° et du n° consécutif
QRVA :	Questions et Réponses écrites
CRIV :	Compte Rendu Intégral (sur papier blanc, avec annexes et CRA, avec renvois entre le CRI et le CRA)
CRIV :	Version Provisoire du Compte Rendu intégral (sur papier vert)
CRABV :	Compte Rendu Analytique (sur papier bleu)
PLEN :	Séance plénière (couverture blanche)
COM :	Réunion de commission (couverture beige)

*Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers*  
Bestellingen :  
Natieplein 2  
1008 Brussel  
Tel. : 02/ 549 81 60  
Fax : 02/549 82 74  
www.deKamer.be  
e-mail : alg.zaken@deKamer.be

*Publications officielles éditées par la Chambre des représentants*  
Commandes :  
Place de la Nation 2  
1008 Bruxelles  
Tél. : 02/ 549 81 60  
Fax : 02/549 82 74  
www.laChambre.be  
e-mail : aff.generales@laChambre.be

## MEMORIE VAN TOELICHTING

Domeinnamen zijn de gebruiksvriendelijke vorm van Internetadressen.

Ze zijn «uniek» in die zin dat het registreren van een domeinnaam een onvermijdbare hindernis vormt voor het registreren van een identieke domeinnaam.

Oorspronkelijk werden domeinnamen voor de gebruikers ontworpen om de computers makkelijk te kunnen lokaliseren, maar tegenwoordig hebben ze de essentiële functie van tekens ter onderscheiding van ondernemingen, verenigingen en personen. Zo komen ze in strijd met de onderscheidende tekens die vóór de opkomst van het Internet bestonden en die beschermd worden, meer bepaald door het industriële eigendomsrecht (merken, handelsnamen, geografische aanduidingen en benamingen van oorsprong), de wet betreffende de handelspraktijken en de voorlichting en bescherming van de consument, alsook door de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen en door het burgerlijk recht.

De ervaring van de vijf voorbije jaren leert dat er talrijke gevallen van wederrechtelijke registratie van domeinnamen geweest zijn waardoor de consumenten in de war raken en het vertrouwen in Internet verliezen.

Inzake internationaal recht, legt het Verdrag van Parijs tot bescherming van de industriële eigendom waarbij 160 Staten zich hebben aangesloten, de Staten verplichtingen op, meer bepaald met betrekking tot de bescherming van merken, benamingen van oorsprong en handelsnamen.

In het bijzonder verplicht artikel 10*bis* van het Verdrag van Parijs de aangesloten Staten te voorzien in een bescherming tegen oneerlijke mededinging:

*«1) De landen van de Unie zijn gehouden aan hen, die tot de Unie behoren, een daadwerkelijke bescherming te verlenen tegen oneerlijke mededinging.*

*2) Elke daad van mededinging, strijdig met de eerlijke gebruiken in nijverheid en handel, levert een daad van oneerlijke mededinging op.*

*3) Meer bepaald zullen moeten worden verboden:*

*1. Alle daden, welke ook, die verwarring zouden kunnen verwekken door onverschillig welk middel ten op-*

## EXPOSÉ DES MOTIFS

Les noms de domaine sont la forme conviviale des adresses de l'Internet.

Ils sont «uniques» en ce sens que l'enregistrement d'un nom de domaine constitue un obstacle incontournable à l'enregistrement d'un nom de domaine identique.

Conçus à l'origine pour permettre aux utilisateurs de localiser facilement les ordinateurs, les noms de domaine ont pris aujourd'hui la fonction essentielle de signes distinctifs des entreprises, associations et personnes, entrant ainsi en conflit avec le système des signes distinctifs qui existaient avant l'avènement de l'Internet et qui sont protégés, notamment, par le droit de la propriété industrielle (marques, noms commerciaux, indications géographiques et appellations d'origine), la loi sur les pratiques du commerce et sur l'information et la protection du consommateur, les lois coordonnées sur les sociétés commerciales et le droit civil.

L'expérience des cinq dernières années montre qu'il y a eu de nombreux cas d'enregistrement abusif de noms de domaine entraînant la confusion dans l'esprit des consommateurs et une perte de confiance dans l'Internet.

Sur le plan du droit international, la Convention de Paris pour la protection de la propriété industrielle, à laquelle 160 États sont parties, impose aux États des obligations notamment en ce qui concerne la protection des marques, des appellations d'origine et des noms commerciaux.

Plus particulièrement, l'article 10*bis* de la Convention de Paris oblige les États parties à prévoir une protection contre la concurrence déloyale:

*«1) Les pays de l'Union sont tenus d'assurer aux ressortissants de l'Union une protection effective contre la concurrence déloyale.*

*2) Constitue un acte de concurrence déloyale tout acte de concurrence contraire aux usages honnêtes en matière industrielle ou commerciale.*

*3) Notamment devront être interdits:*

*1. tous faits quelconques de nature à créer une confusion par n'importe quel moyen avec l'établissement,*

*zichte van de inrichting, de waren of de werkzaamheid op het gebied van nijverheid of handel van een concurrent;*

*2. valse beweringen bij het handel drijven, die de inrichting, de waren of de werkzaamheid op gebied van nijverheid of handel van een concurrent in diskrediet zouden kunnen brengen;*

*3. aanduidingen of beweringen, waarvan het gebruik bij het handel drijven leent tot het verwekken van verwarring bij het publiek omtrent de aard, de wijze van vervaardiging, de kenmerken, de bruikbaarheid of de hoeveelheid van de waren.»*

Artikel 10<sup>ter</sup>, 1), van het Verdrag van Parijs legt de aangesloten Staten op aan de burgers van de andere aangesloten Staten «*het wettelijk verhaal te verzekeren, geschikt om alle handelingen, bedoeld in de artikelen 9, 10 en 10bis, met kracht tegen te gaan*».

Het is meer bepaald in uitvoering van deze bepalingen dat de Regering, op voorstel van de Minister van Economie en van de Minister van Justitie, u een tekst voorlegt om de praktijk van «cybersquatting» of «domain name grabbing» te bestraffen.

«Cybersquatting» is een soort plundering en parasitisme waardoor sommige personen houder worden van domeinnamen die meer bepaald overeenstemmen met merken, handelsnamen, benamingen van oorsprong, geografische aanduidingen, sociale benamingen of firmanamen, geslachtsnamen, geografische entiteitsnamen, die aan een ander toebehoren.

«Cybersquatting» is een specifiek begrip van het Internet dat zich bevindt op de grens van het industriële eigendomsrecht, de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen, het mededingingsrecht, de algemene beginselen betreffende eerlijke handelspraktijken en het burgerlijk recht.

Dit rechtvaardigt dat hij het onderwerp van een bijzondere wet uitmaakt.

Het staat vast dat het feit dat men niet beschikt over een domeinnaam die bijvoorbeeld overeenstemt met het merk of de handelsnaam van de onderneming grote commerciële schade met zich kan meebrengen. Er kan ook schade voortvloeien uit het feit dat men niet kan beschikken over een domeinnaam die overeenstemt met een geslachtsnaam of met de sociale benaming of firma-naam van de vennootschap of de vereniging.

*les produits ou l'activité industrielle ou commerciale d'un concurrent;*

*2. les allégations fausses, dans l'exercice du commerce, de nature à discréditer l'établissement, les produits ou l'activité industrielle ou commerciale d'un concurrent;*

*3. les indications ou allégations dont l'usage, dans l'exercice du commerce, est susceptible d'induire le public en erreur sur la nature, le mode de fabrication, les caractéristiques, l'aptitude à l'emploi ou la quantité des marchandises.»*

L'article 10<sup>ter</sup>, 1), de la Convention de Paris impose aux États contractants de garantir aux ressortissants des autres États contractants «*des recours légaux appropriés pour réprimer efficacement tous les actes visés aux articles 9, 10 et 10bis*».

C'est notamment en exécution de ces dispositions que, sur proposition du Ministre de l'Economie et du Ministre de la Justice, le Gouvernement vous propose un texte qui tend à sanctionner la pratique du «cybersquatting».

Le «cybersquatting» est une sorte de pillage et de parasitisme qui consiste pour certaines personnes à devenir titulaires de noms de domaine qui correspondent, notamment, à des marques, noms commerciaux, appellations d'origine, indications géographiques, dénominations ou raisons sociales, noms patronymiques, noms d'entités géographiques appartenant à autrui.

Le «cybersquatting» est une notion spécifique à l'Internet qui se situe à la frontière du droit de la propriété industrielle, des lois coordonnées sur les sociétés commerciales, du droit de la concurrence, des principes généraux relatifs aux pratiques honnêtes en matière commerciale et du droit civil.

Ceci justifie qu'il fasse l'objet d'une loi particulière.

Il est certain que le fait de ne pas disposer d'un nom de domaine correspondant, par exemple, à la marque ou au nom commercial de l'entreprise peut entraîner un préjudice commercial important. Un préjudice peut également résulter du fait de ne pas pouvoir disposer d'un nom de domaine correspondant à son nom patronymique ou à la dénomination ou raison sociale de sa société ou association.

Bovendien dwingen deze misbruiken de houders van rechten er dikwijls toe veel mankracht en financiële middelen te investeren in de verdediging van hun belangen. Dit is een verspilling van economische hulpmiddelen, die vermeden zou kunnen worden door een sterk signaal te geven.

In onze wetgeving dient dus een specifieke procedure te worden ingevoerd, waardoor elke houder van een onderscheidend teken een einde kan doen maken aan het registreren van dit teken als domeinnaam door een derde persoon die te kwader trouw handelt.

Het verbod zou formeel slaan op de juiste weergave van het onderscheidend teken maar ook op de varianten die er sterk op lijken.

Concreet gezien zou de persoon, die overgaat tot of doet overgaan tot een wederrechtelijk registreren van een domeinnaam, onder de actie moeten vallen die men wil ondernemen.

Wat betreft de definitie van het wederrechtelijk laten registreren van een domeinnaam, wordt voorgesteld dat men zich, na toetsing aan verschillende hypothesen, zou baseren op de definitie die door de Wereldorganisatie voor Intellectuele Eigendom (WOIE) werd voorgesteld in haar eindverslag van 30 april 1999 betreffende het raadplegingsproces van de WOIE inzake domeinnamen op het Internet, namelijk:

- De domeinnaam moet ofwel identiek zijn aan een merk van waren of diensten waarop een derde intellectuele eigendomsrechten heeft, ofwel zodanig op dit merk lijken, dat hij tot verwarring leidt;

- De houder van de domeinnaam moet geen recht noch rechtmatig belang hebben ten aanzien van de domeinnaam;

- De domeinnaam moet te kwader trouw zijn geregistreerd.

Zouden meer bepaald het bewijs kunnen vormen van het feit dat de domeinnaam te kwader trouw werd geregistreerd:

1° Het aanbod om de domeinnaam te verkopen, te verhuren of op een andere wijze tegen betaling over te dragen aan de houder van het merk of van de handelsnaam of van een concurrent ervan;

2° De poging om uit winstbejag de gebruikers van het Internet naar de website of naar een andere on line

En outre, ces abus contraignent souvent les titulaires de droits à investir des ressources humaines et financières importantes dans la défense de leurs intérêts. Il y a là un gaspillage de ressources économiques qui pourrait être évité si un signal fort était donné.

Il convient donc d'introduire dans notre législation une procédure spécifique qui permette à toute personne titulaire d'un signe distinctif de mettre fin à l'enregistrement de ce signe comme nom de domaine par un tiers de mauvaise foi.

L'interdiction porterait de manière formelle sur le libellé exact du signe distinctif mais aussi sur les variantes proches.

Concrètement, tomberait sous le coup de l'action qu'il est proposé de créer, la personne qui procède ou fait procéder à un enregistrement abusif d'un nom de domaine.

En ce qui concerne la notion d'enregistrement abusif d'un nom de domaine, il est suggéré de se référer, en l'adaptant aux différentes hypothèses, à la définition qui a été proposée par l'Organisation Mondiale de la Propriété Intellectuelle (OMPI) dans son rapport final du 30 avril 1999 concernant le processus de consultation de l'OMPI sur les noms de domaine de l'Internet, à savoir:

- Le nom de domaine doit être soit identique à une marque de produits ou de services sur laquelle un tiers dispose des droits de propriété intellectuelle, soit ressembler à cette marque au point de prêter à confusion;

- Le titulaire du nom de domaine ne doit avoir ni droit ni intérêt légitime à l'égard du nom de domaine;

- Le nom de domaine doit avoir été enregistré de mauvaise foi.

Pourraient notamment constituer la preuve de ce que le nom de domaine a été enregistré de mauvaise foi:

1° L'offre de vendre, louer ou céder d'une autre manière le nom de domaine, à titre onéreux, au titulaire de la marque ou du nom commercial ou à un concurrent de celui-ci;

2° La tentative faite pour attirer, à des fins lucratives, les utilisateurs de l'Internet vers le site web ou un autre

ruimte van de houder van de domeinnaam te lokken door verwarring te scheppen met het merk of de handelsnaam van de aanvrager;

3° Het registreren van de domeinnaam om de houder van het merk of van de handelsnaam te verhinderen hem te gebruiken als domeinnaam, wanneer deze daad kadert in een gewoontegedrag van de houder van de domeinnaam;

4° Het registreren van de domeinnaam om de handelsverrichtingen van een concurrent te storen.

Uit alle in deze definitie opgesomde voorwaarden blijkt duidelijk dat het gedrag van onschuldige of te goeder trouw handelende aanvragers van domeinnamen niet als wederrechtelijk mag worden beschouwd.

De uitbater van een kleine onderneming die een domeinnaam heeft geregistreerd, zou bijvoorbeeld aan de hand van zijn handelsprojecten, zijn correspondentie, verslagen of andere bewijsstukken kunnen aantonen dat hij werkelijk van plan was de naam te goeder trouw te gebruiken. De registraties van domeinnamen die gerechtvaardigd zijn door een wettig recht op vrije meningsuiting of door niet-commerciële overwegingen, zouden ook niet als wederrechtelijk worden beschouwd. Ook betwistingen die kunnen rijzen tussen te goeder trouw handelende houders van concurrerende rechten of vertegenwoordigers van andere wettige concurrerende belangen over de vraag of twee namen zodanig op elkaar lijken dat ze een verwarringsgevaar scheppen, zouden niet onder toepassing van deze wet vallen.

Wegens het internationale karakter van het Internet, was het van belang vast te houden aan een definitie zoals die door de WOIE werd vastgelegd tijdens belangrijke werkvergaderingen waaraan niet enkel de talrijke lidstaten van deze Wereldorganisatie hebben deelgenomen maar tevens intergouvernementele organisaties, verenigingen, beroepsorganisaties en privé-instellingen.

Bovendien is deze definitie, zoals de WOIE deed opmerken, stevig gebaseerd op het internationaal en nationaal recht, alsook op de rechtspraak<sup>1</sup>.

Aangezien de strijd tegen cybersquatting een snel antwoord vereist, moet de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg en, in voorkomend geval, de voorzitter van de rechtbank van koophandel, zo snel mogelijk de staking van de uitwerking ervan kunnen bevelen.

espace en ligne du titulaire du nom de domaine, en créant une confusion avec la marque ou le nom commercial du demandeur;

3° L'enregistrement du nom de domaine en vue d'empêcher le titulaire de la marque ou du nom commercial de l'utiliser sous forme de nom de domaine, si cet acte s'inscrit dans un comportement habituel du titulaire du nom de domaine;

4° L'enregistrement du nom de domaine en vue de perturber les opérations commerciales d'un concurrent.

L'accumulation des conditions prévues dans cette définition montre clairement que le comportement des demandeurs de noms de domaine innocents ou agissant de bonne foi ne doit pas être considéré comme abusif.

Par exemple, l'exploitant d'une petite entreprise qui a enregistré un nom de domaine pourrait démontrer, grâce à ses projets commerciaux, sa correspondance, des rapports ou d'autres éléments de preuve, qu'il avait véritablement l'intention d'utiliser le nom de bonne foi. Les enregistrements de noms de domaine justifiés par un droit légitime à la liberté d'expression ou par des considérations non commerciales légitimes ne seraient pas non plus réputés abusifs. Quant aux litiges survenant entre des détenteurs de droits concurrents de bonne foi ou des représentants d'autres intérêts concurrents légitimes sur la question de savoir si deux noms sont similaires au point de créer un risque de confusion, ils ne tomberaient pas sous l'application de la présente loi.

En raison du caractère international de l'Internet, il était important de retenir une définition telle que celle retenue par l'OMPI à la suite d'un travail considérable auquel ont participé, non seulement de nombreux États membres de cette Organisation mondiale, mais également des organisations intergouvernementales, sociétés, associations professionnelles et particuliers.

En outre, ainsi que l'a relevé l'OMPI, cette définition est solidement étayée par le droit international et national ainsi que par la jurisprudence<sup>1</sup>.

Dans la mesure où la lutte contre le «cybersquatting» requiert une réponse rapide, il convient de permettre au président du tribunal de première instance et, le cas échéant, au président du tribunal de commerce, d'en ordonner la cessation des effets le plus rapidement possible.

De wet voorziet dus in een specifieke vordering tot staking. Deze nieuwe vordering is evenwel geen aantasting van de rechtsmacht noch van de bevoegdheden van de voorzitters die zetelen in het kader van de reeds bestaande vorderingen tot staking, meer bepaald inzake handelspraktijken en inzake auteursrechten en naburige rechten. Het betreft immers een bijkomend juridisch wapen dat ter verdediging van zijn rechten gegeven wordt aan de houder van het onderscheidend teken, slachtoffer van de daden van een «cybersquatter».

Om de schade die door de «cybersquatter» wordt veroorzaakt tot een minimum te herleiden, kan de rechter niet alleen de doorhaling van de domeinnaam bevelen maar ook de overdracht ervan. Indien de uitspraak van de rechter beperkt is tot de doorhaling, is er immers niets dat een derde – of zelfs de «cybersquatter» zelf door toedoen van een stroman – verhindert de (her)inschrijving van de doorgehaalde domeinnaam te vragen vooraleer de houder van het teken de kans hier toe kreeg. Door te voorzien in een mogelijkheid tot overdracht van de betwiste domeinnaam, komt de wet tegemoet aan een essentiële doelstelling van elke handeling die ondernomen wordt tegen het wederrechtelijk laten registreren van een domeinnaam, namelijk precies het verkrijgen van het recht op deze naam.

Tenslotte merken we op dat de rechter, met het oog op versterking van de bescherming van de houder van het beschermde teken, eveneens de openbaarmaking van het vonnis kan bevelen op de meest geschikte wijze, meer bepaald op het Internet.

#### ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De Raad van State stelt in zijn advies dat doordat de artikelen 4 en 14 van het voorontwerp van wet een nieuwe bevoegdheid aan de voorzitter van de rechtbank van koophandel toekennen, zij moeten worden aangenomen volgens de procedure waarin artikel 77 van de Grondwet voorziet. Bijgevolg werd het ontwerp van wet in die zin aangepast.

De Raad van State merkte overigens op dat het risico op misbruik van de mogelijkheid om domeinnamen te registreren niet enkel inherent is aan de commerciële wereld en stelde voor om het toepassingsgebied van het wetsontwerp uit te breiden tot alle vormen van wederrechtelijk registreren van domeinnamen.

Met deze bemerking werd rekening gehouden, zodat het wetsontwerp nu ook betrekking heeft op alle wederrechtelijke registraties van domeinnamen. Bijgevolg

La loi organise donc une action en cessation spécifique. Cette nouvelle action n'entame cependant ni la compétence ni les pouvoirs des présidents siégeant dans le cadre des actions en cessation existantes, notamment en matière de pratiques du commerce et en matière de droits d'auteur et de droits voisins. Il s'agit en effet de donner au titulaire du signe distinctif, victime de l'action d'un «cybersquatter», une arme juridique supplémentaire pour défendre ses droits.

Afin que le préjudice causé par le «cybersquatter» soit réduit au minimum, le juge pourra ordonner non seulement qu'il soit procédé à la radiation mais également au transfert du nom de domaine. En effet, si l'action du juge est limitée à la radiation, rien n'empêchera qu'un tiers - ou même le «cybersquatter» lui-même par le biais d'un homme de paille - ne demande le (ré)enregistrement du nom de domaine radié avant que le titulaire du signe protégé n'ait pu le faire. En prévoyant une possibilité de transfert du nom de domaine litigieux, la loi rencontre un but essentiel de toute action entreprise à l'encontre d'un enregistrement abusif d'un nom de domaine, à savoir précisément obtenir le droit sur ce nom.

Notons enfin que dans le but de renforcer encore la protection du titulaire du signe protégé, le juge pourra également ordonner la publication du jugement de la manière la plus adéquate, notamment sur l'Internet.

#### AVIS DU CONSEIL D'ÉTAT

Dans son avis, le Conseil d'État a indiqué que dans la mesure où ils confèrent une nouvelle compétence au président du tribunal de commerce, les articles 4 et 14 de l'avant-projet de loi doivent être adoptés selon la procédure visée à l'article 77 de la Constitution. Le projet de loi a donc été adapté en conséquence.

Le Conseil d'État a par ailleurs fait remarquer que le risque d'abus de la faculté d'enregistrer des noms de domaine n'est pas l'apanage de la sphère commerciale et a suggéré d'étendre le champ d'application du projet à tout enregistrement abusif d'un nom de domaine.

Il a été tenu compte de cette observation et le projet vise désormais tout enregistrement abusif d'un nom de domaine. Sont donc pris en considération non seule-

worden niet alleen het merk en de handelsnaam in aanmerking genomen, maar ook, en dit op niet-exhaustieve wijze, de benaming van oorsprong of de geografische aanduiding, de sociale benaming of firmanaam, de geslachtsnaam en de geografische entiteitsnaam.

## COMMENTAAR BIJ DE ARTIKELEN

### Artikel 1

Dit artikel vereist geen commentaar.

### Art. 2

Dit artikel vereist geen commentaar.

### Art. 3

Dit artikel voorziet dat de vordering tot staking die door deze wet ingesteld wordt op geen enkele wijze een aantasting is van de bestaande wetgeving meer bepaald deze betreffende de handelspraktijken en de intellectuele eigendom.

Onder «geografische entiteitsnaam» verstaat men elke naam die een geografische entiteit aangeeft of oproept, zoals bijvoorbeeld een land, een stad, een gemeente, een streek of elke andere geografische onderverdeling.

### Art. 4

Dit artikel voert een specifieke vordering tot staking in, voor gevallen van wederrechtelijk registreren van een domeinnaam. Dergelijke vordering valt onder de bevoegdheid van de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg of, desgevallend, van de voorzitter van de rechtbank van koophandel, naargelang de rechten die op het spel staan en de houders ervan.

De definitie van wederrechtelijk registreren van een domeinnaam steunt op de definitie die door de Wereldorganisatie voor Intellectuele Eigendom (WOIE) werd voorgesteld in haar eindverslag van 30 april 1999 betreffende het raadplegingsproces van de WOIE inzake domeinnamen op het Internet, namelijk:

- De domeinnaam moet ofwel identiek zijn aan een merk van waren of diensten waarop een derde intellectuele eigendomsrechten heeft, ofwel zodanig op dit merk lijken, dat hij tot verwarring leidt;
- De houder van de domeinnaam mag geen recht noch een rechtmatig belang hebben ten aanzien van de domeinnaam;

ment la marque et le nom commercial, mais également, et de manière non exhaustive, l'appellation d'origine ou l'indication géographique, la dénomination ou raison sociale, le nom patronymique et le nom d'entité géographique.

## COMMENTAIRE DES ARTICLES

### Article 1<sup>er</sup>

Cet article n'appelle pas de commentaire particulier.

### Art. 2

Cet article n'appelle pas de commentaire particulier.

### Art. 3

Cet article prévoit que l'action en cessation organisée par la présente loi n'entame en rien l'application des législations existantes notamment en matière de pratiques du commerce et de propriété intellectuelle.

Par les termes «nom d'une entité géographique» on entend tout nom désignant ou évoquant une entité géographique telle que, par exemple, un pays, une ville, une commune, une région ou toute autre subdivision géographique.

### Art. 4

Cet article instaure une action en cessation spécifique en cas d'enregistrement abusif d'un nom de domaine. Cette action sera de la compétence du président du tribunal de première instance ou, le cas échéant, du président du tribunal de commerce, en fonction des droits en cause et de leurs titulaires.

Pour illustrer la notion d'enregistrement abusif d'un nom de domaine il est fait référence à la définition qui a été proposée par l'Organisation Mondiale de la Propriété Intellectuelle (OMPI) dans son rapport final du 30 avril 1999 concernant le processus de consultation de l'OMPI sur les noms de domaine de l'Internet, à savoir:

- Le nom de domaine doit être soit identique à une marque de produits ou de services sur laquelle un tiers dispose des droits de propriété intellectuelle, soit ressembler à cette marque au point de prêter à confusion;
- Le titulaire du nom de domaine ne doit avoir ni droit, ni intérêt légitime, à l'égard du nom de domaine;



– De domeinnaam moet te kwader trouw zijn geregistreerd.

Art. 5 tot 8

Deze artikelen vereisen geen specifieke commentaar voor zover het beginsel zelf van de vordering tot staking en de weerhouden concrete modaliteiten gebaseerd worden op de bepalingen die, in het kader van de wet van 14 juli 1991 betreffende de handelspraktijken en de voorlichting en bescherming van de consument, de vordering tot staking instellen.

De bevoegdheid tot het geven van positieve bevelen waarover de stakingsrechter beschikt werd gedefinieerd rekening houdend met een van de essentiële doelstellingen van de wet, namelijk het tot een minimum herleiden van de schade die door de «cybersquatter» aan de wettige houder van het onderscheidend teken veroorzaakt wordt.

Art. 9

Dit artikel wijzigt artikel 587 van het Gerechtelijk Wetboek in die zin, dat de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg de bevoegdheid krijgt, om vorderingen tot staking uit te spreken die op deze wet zullen gebaseerd zijn, met uitzondering van de vorderingen die onder de bevoegdheid van de voorzitter van de rechtbank van koophandel vallen.

Art. 10

Dit artikel wijzigt artikel 589 van het Gerechtelijk Wetboek ten einde de voorzitter van de rechtbank van koophandel de bevoegdheid toe te kennen om vorderingen tot staking te berechten die op deze wet gegrond zullen zijn, voor zover ze betrekking hebben op een merk, een geografische aanduiding of benaming van oorsprong, een handelsnaam of sociale benaming van een handelsvennootschap.

Dit is, Dames en Heren, de draagwijdte van het ontwerp dat de Regering de eer heeft u ter goedkeuring voor te leggen.

*De minister van Economie,*

Charles PICQUÉ

*De minister van Justitie,*

Marc VERWILGHEN

– Le nom de domaine doit avoir été enregistré de mauvaise foi.

Art. 5 à 8

Ces articles n'appellent pas de commentaire particulier dans la mesure où le principe même de l'action en cessation, ainsi que les modalités concrètes qui ont été retenues, sont conçues sur base des dispositions qui instituent l'action en cessation dans le cadre de la loi du 14 juillet 1991 sur les pratiques de commerce et sur l'information et la protection du consommateur.

Les pouvoirs d'injonction positive dont dispose le juge des cessations ont été définis en vue de tenir compte de l'un des objectifs essentiels de la loi, à savoir réduire au minimum le préjudice causé par le «cybersquatter» au titulaire légitime du signe distinctif.

Art. 9

Cet article modifie l'article 587 du Code judiciaire afin de prévoir la compétence du président du tribunal de première instance pour connaître des actions en cessation qui seront fondées sur la présente loi, à l'exception de celles qui relèvent de la compétence du président du tribunal de commerce.

Art. 10

Cet article modifie l'article 589 du Code judiciaire afin de prévoir la compétence du président du tribunal de commerce pour connaître des actions en cessation qui seront fondées sur la présente loi dans la mesure où elles concernent une marque, une indication géographique ou appellation d'origine, un nom commercial ou la dénomination sociale d'une société commerciale.

Voici, Mesdames et Messieurs, la portée du projet que le gouvernement a l'honneur de soumettre à votre approbation.

*Le ministre de l'Economie,*

Charles PICQUÉ

*Le ministre de la Justice,*

Marc VERWILGHEN

<sup>1</sup> In zijn verslag verwijst de WOIE naar de lijst met volgende zaken:

Zaak *British Telecommunications Plc Virgin Enterprises Ltd., J. Sainsbury plc, Ladbroke Group Plc t. One in a Million Ltd and Ors* (Hof van Beroep, afdeling burgerlijke zaken, 23 juli 1998) (<http://www.nic.uk/news/iam-appeal-judgement.html>) (het Hof van Beroep heeft een beschikking gegeven om de verweerder te verhinderen frauduleus gebruik te maken van de domeinnamen; zaak *Panavision International, N.P. t. Toeppen*, nr. 97-55467 (9<sup>e</sup> omschrijving, april 1998), (het Hof van Beroep heeft besloten dat het feit merken te laten registreren als domeinnaam en te trachten deze te verkopen, krachtens het recht van de Verenigde Staten een «commercieel gebruikt» vormt); zaak *Toy R'Us Inc. t. Eli Abir and Web Site Management*, 1997 U.S. Dist. LEXIS 22431 (1997), (de rechtbank heeft een beschikking gegeven om de verweerder te verhinderen de domeinnaam *toyareus.com* te gebruiken, alsook om hem te verhinderen internationale verrichtingen uit te voeren of te trachten de domeinnaam te verkopen aan vreemde kopers om deze op vreemde markten te gebruiken, omdat deze naam schade toebrengt aan een befaamd merk).

Zaak *Brookfield Communications, Inc. t. West Coast Entertainment Corporation* CV-98-0974 - CRM (9<sup>e</sup> omschrijving, 22 april 1999); zaak *Washington Speakers Bureau, Inc. t. Leading Authorities, Inc.* E.D. VA, nr 98-634-A, 2 februari 1999 (de rechtbank heeft gesteld dat de domeinnaam van de verweerder «washington-speakers.com» een imitatie was van de domeinnaam van de verzoeker «Washington Speakers Bureau» en de consumenten in de war zou kunnen brengen inzake de bron of de sponsoring van de activiteiten van de verweerder); zaak *Cardservice International, Inc. t. McGee* (950F. Supp. 737 (E.D. Va. 1977)) (de rechtbank stelde vast dat het feit dat een maatschappij een domeinnaam had laten registreren die zodanig leek op een ander merk dat er vergissingen zouden kunnen door ontstaan, en dit om profijt te trekken uit de bekendheid van het merk, schade berokkende aan dat merk); zaak *Epson*, rechtbank van Düsseldorf (34 191/96, 4 april 1997), (de rechtbank was van oordeel dat, zelfs indien de persoon in kwestie de domeinnaam «epson.de» niet had gebruikt voor een elektronische boodschappendienst of voor een Webpagina, er toch concreet gevaar bestond dat hij dit later zou doen, en zij stelde dat, om te oordelen of er een gevaar op verwarring bestond, het weinig belang had welke waren of diensten er op de Website werden aangeboden; de vergelijking ging over de eigenlijke Webistes en niet over de inhoud ervan); zaak *Société Coopérative Agricole Champagne Céréales t. J.G.*, rechtbank van eerste aanleg van Versailles, uitspraak in kort geding, 14 april 1998 ([http://www.legalis.net/judiciaire/tgi\\_versailles\\_0498.htm](http://www.legalis.net/judiciaire/tgi_versailles_0498.htm)), (de rechtbank was van oordeel

<sup>1</sup> Dans son rapport, l'O.M.P.I. s'est référé à la liste d'affaires suivantes :

Affaire *British Telecommunications Plc. Virgin Enterprises Ltd., J Sainsbury plc, Ladbroke Group Plc c. One in a Million Ltd. and Ors* (Cour d'appel, division des affaires civiles, 23 juillet 1998) (<http://www.nic.uk/news/oiam-appeal-judgement.html>) (la Cour d'appel a prononcé une ordonnance visant à empêcher le défendeur d'utiliser des noms de domaine à des fins frauduleuses); affaire *Panavision International, N.P. c. Toeppen*, n° 97-55467 (9<sup>e</sup> circonscription, avril 1998), (la Cour d'appel a décidé que le fait d'enregistrer des marques en tant que noms de domaine et tenter de les vendre constitue une «utilisation commerciale» en vertu du droit des États-Unis); affaire *Toy R'Us, Inc. c. Eli Abir and Web Site Management*, 1997 U.S. Dist. LEXIS 22431 (1997), (le tribunal a prononcé une ordonnance tendant à empêcher le défendeur d'utiliser le nom de domaine *toyareus.com*, y compris d'entamer des transactions internationales ou de chercher à vendre le nom de domaine à des acquéreurs étrangers pour une utilisation sur des marchés étrangers, au motif que ce nom porte atteinte à une marque renommée).

Affaire *Brookfield Communications, Inc. c. West Coast Entertainment Corporation* CV-98-0974 - CRM (9<sup>e</sup> circonscription, 22 avril 1999); affaire *Washington Speakers Bureau, Inc. c. Leading Authorities, Inc.*, E.D. VA, n°98-634-A, 2 février 1999 (le tribunal a soutenu que le nom de domaine du défendeur «washington-speakers.com» constituait une imitation de la marque du demandeur «Washington Speakers Bureau», susceptible de créer la confusion dans l'esprit des consommateurs quant à la source ou au parrainage des activités du défendeur); affaire *Cardservice International, Inc. c. McGee* (950F. Supp 737 (E.D. Va. 1997)) (le tribunal a établi que le fait qu'une société ait enregistré un nom de domaine qui était semblable à une autre marque au point d'induire en erreur en vue de tirer profit de la renommée de la marque portait atteinte à cette marque); affaire *Epson*, tribunal de Düsseldorf (34 191/96, 4 avril 1997), (le tribunal a considéré que même si la personne en cause n'avait pas utilisé le nom de domaine «epson.de» pour une messagerie électronique ou une page Web, il existait un risque concret qu'elle le fasse plus tard, et il a indiqué que pour établir l'existence d'un risque de confusion, il importait peu de savoir quels produits ou services étaient offerts sur le site web; les objets de la comparaison étaient les sites Web proprement dits et non leur contenu); affaire *Société Coopérative Agricole Champagne Céréales c. J.G.*, Tribunal de grande instance de Versailles, ordonnance de référé, 14 avril 1998 ([http://www.legalis.net/legalnet/judiciaire/tgi\\_versailles\\_0498.htm](http://www.legalis.net/legalnet/judiciaire/tgi_versailles_0498.htm)), le tribunal a jugé que l'utilisation de la dénomination sociale d'une société par un

dat het gebruik van de firmanaam van een vennootschap door een individu dat op hetzelfde terrein werkzaam was, gevaar voor verwarring opleverde); zaak *Commune d'Élancourt* t. *Loic L.*, rechtbank van eerste aanleg van Versailles, uitspraak in kort geding, 22 oktober 1998 ([http://www.legalis.net/judiciaire/tgi\\_versailles\\_0498.htm](http://www.legalis.net/judiciaire/tgi_versailles_0498.htm)), (de rechtbank was van oordeel dat een site onder de naam «Élancourt Bienvenue à Élancourt» verwarring schiep met de site van de stad Élancourt «Ville d'Élancourt» en zij heeft het individu verboden eerstgenoemde naam verder te gebruiken); zaak *Yahoo!Inc.* t. *Akash Arora & Anor.*, rechtbank van eerste aanleg van New Delhi, 19 februari 1999, I.A., nr. 10115/1998 in proces nr. 2469/1998 (de rechtbank heeft een vonnis geveld ten voordele van de eigenaars van de zoekmachine Yahoo, tegen een andere vennootschap die de domeinnaam «Yahooindia.com» had laten registreren en gebruikte).

Zaak *Planned Parenthood Federation of Amerika, Inc.* t. *Richard Bucci, d/b/a Catholic radio*, 1997 U.S. Dist. LEXIS 3338 (1997), waarin de rechtbank een beschikking heeft gegeven om te verbieden een domeinnaam te gebruiken die leek op het merk van *Planned Parenthood*, nadat ze de afweging had gemaakt tussen de vrijheid van meningsuiting, alsook het recht om politieke verklaringen af te leggen, en het gevaar op verwarring door het gebruik van de domeinnaam.

Zaak *Citroen*, rechtbank van Frankfurt, 7 januari 1997 (2-06 0 711/96), (waarin de rechtbank een inleidende beschikking heeft gegeven om te verhinderen dat een entiteit die geen eigenaar was van het merk, de domeinnaam «citroen.de» zou laten registreren); *Honda*, rechtbank van Frankfurt, 4 april 1997 (2/06 0 194/97), (waarin de rechtbank een inleidende beschikking heeft gegeven om te verhinderen dat een entiteit die geen eigenaar was van het merk, de domeinnaam «honda.de» zou laten registreren); zaak *Heidelberg*, rechtbank van München, 1996 CR 353 (de rechtbank was van oordeel dat het gebruik van de naam «heidelberg.de» door een informaticabedrijf verwarring schiep en de stad Heidelberg schade berokkende, en dat het feit dat de stad Heidelberg een andere domeinnaam zou kunnen gebruiken geen zin had, aangezien de houder van de domeinnaam geen enkel recht op de naam «Heidelberg» bezat); zaak *Pitman Training, Ltd.* t. *Nominet UK*, [1997] F.S.R. 797 (<http://www.nic.uk/news/index.html>) waarin de rechtbank in een geschil over de rechten op de domeinnaam *pitman.co.uk* de afweging heeft gemaakt tussen de strijdige belangen van beide bedrijven die op verschillende domeinen een wettige handel voerden onder de naam «Pitman». De rechtbank heeft geconcludeerd op basis van het beginsel «wie eerst komt, eerst maalt»).

individu travaillant dans le même domaine créait un risque de confusion); affaire *Commune d'Élancourt* c. *Loic L.*, Tribunal de grande instance de Versailles, ordonnance de référé, 22 octobre 1998 ([http://www.legalis.net/legalnet/judiciaire/tgi\\_versailles\\_0498.htm](http://www.legalis.net/legalnet/judiciaire/tgi_versailles_0498.htm)), (le tribunal a jugé qu'un site établi sous le nom «Elancourt Bienvenue à Elancourt» créait une confusion avec le site de la ville d'Élancourt «Ville d'Élancourt» et a interdit à l'individu visé de continuer à utiliser le premier nom cité); affaire *Yahoo!Inc.* c. *Akash Arora & Anor.*, tribunal de grande instance de New Delhi, 19 février 1999, I.A., n° 10115/1998 dans le procès n°2469/1998 (le tribunal a rendu un jugement en faveur des propriétaires du moteur de recherche Yahoo, contre une autre société qui avait enregistré et utilisait le nom de domaine «Yahooindia.com»).

Affaire *Planned Parenthood Federation of America, Inc.* c. *Richard Bucci, d/b/a Catholic Radio*, 1997 U.S. Dist. LEXIS 3338 (1997), dans laquelle le tribunal a prononcé une ordonnance tendant à interdire l'utilisation d'un nom de domaine semblable à la marque de *Planned Parenthood* après avoir mis en balance la protection de la liberté d'expression ainsi que le droit de faire des déclarations politiques et le risque de confusion provoqué par l'utilisation du nom de domaine.

Affaire *Citroen*, tribunal de Francfort, 7 janvier 1997, (2-06 0 711/96), dans laquelle le tribunal a prononcé une ordonnance préliminaire visant à empêcher une entité qui n'était pas propriétaire de la marque d'enregistrer «citroen.de» en tant que nom de domaine); *Honda*, tribunal de Francfort, 4 avril 1997 (2/06 0 194/97, dans laquelle le tribunal a prononcé une ordonnance préliminaire contre une entité qui avait enregistré «honda.de» en tant que nom de domaine; affaire *Heidelberg*, tribunal de Munich, 1996 CR 353, (le tribunal a jugé que l'utilisation du nom «heidelberg.de» par une société informatique créait la confusion et portait préjudice à la Ville de Heidelberg, et que le fait que la Ville de Heidelberg puisse utiliser un nom de domaine différent était dénué de pertinence étant donné que le détenteur du nom de domaine ne possédait aucun droit sur le nom «Heidelberg»); affaire *Pitman Training, Ltd.* c. *Nominet UK*, [1997] F.S.R. 797 (<http://www.nic.uk/news/index.html>) dans laquelle le tribunal a mis en balance les intérêts concurrents de deux sociétés exerçant une activité commerciale légitime sous le nom de «Pitman» dans des fors différents, dans un litige concernant les droits au nom de domaine *pitman.co.uk*. Le tribunal a tranché sur la base du principe du «premier arrivé, premier servi»).

Oggi Advertising, Ltd t. McKenzie and Ors, CP147/98 (geen verslag, Baragwanath J., rechtbank van eerste aanleg van Auckland, 5 juni 1998) (<http://aardvark.co.nz/n357.htm>), (waarin de rechtbank bevoelen heeft een domeinnaam opnieuw toe te kennen omdat de verweerder had samengezworen om zijn waren te doen doorgaan voor die van de verzoeker, om zich de faam van de verzoeker toe te eigenen en om deze te verhinderen zijn intellectuele eigendomsrechten uit te oefenen).

Zaak Tractebel, Hof van Beroep van Brussel, 1 april 1998 ([http://www.droit-technologie.org/articles/domain\\_name\\_grabbing\\_arret.pdf](http://www.droit-technologie.org/articles/domain_name_grabbing_arret.pdf)), waarin de rechtbank van oordeel was dat het laten registreren van een domeinnaam door een derde, zodat de houder van het merk deze niet meer kon laten registreren als domeinnaam, een daad van oneerlijke mededinging was.

Zie Internationale Vereniging voor de Bescherming van de Industriële Eigendom, verslag Q143: Internet Domain Names, Trademarks and Trade Names, XXXVIIe Congres, Rio de Janeiro 1998, paragrafen 1.13-1.15 (yearbook 1998/VI) (bevat een studie van de evolutie van de wetten in verschillende jurisdicties).

Affaire Oggi Advertising, Ltd. c. McKenzie and Ors, CP147/98, (non rapporté, Baragwanath J., tribunal de grande instance d'Auckland, 5 juin 1998) (<http://aardvark.co.nz/n357.htm>), dans laquelle le tribunal a ordonné la réattribution d'un nom de domaine au motif que le défendeur avait conspiré pour faire passer ses produits pour ceux du demandeur, pour s'appropriier la réputation du demandeur et pour l'empêcher d'exploiter ses droits de propriété intellectuelle).

Affaire Tractebel, Cour d'appel de Bruxelles, 1<sup>er</sup> avril 1998 ([http://www.droit-technologie.org/articles/domain\\_name\\_grabbing\\_arret.pdf](http://www.droit-technologie.org/articles/domain_name_grabbing_arret.pdf)), dans laquelle le tribunal a considéré que l'enregistrement d'un nom de domaine par un tiers, qui empêchait le titulaire de la marque d'enregistrer celle-ci en tant que nom de domaine, constituait un acte de concurrence déloyale.

Voir Association internationale pour la protection de la propriété industrielle, rapport Q143 : Internet Domain Names, Trademarks and Trade Names, XXXVIIe Congrès, Rio de Janeiro 1998, paragraphes 1.13-1.15 (yearbook 1998/VI) (comprend une analyse de l'évolution des lois dans diverses juridictions).

**VOORONTWERP VAN WET****onderworpen aan het advies van de Raad van State****Voorontwerp van wet betreffende het wederrechtelijk registreren van domeinnamen****Artikel 1**

Deze wet regelt een materie bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

**HOOFDSTUK I****Definitie****Art. 2**

In de zin van onderhavige wet, verstaat men onder «domeinnaam» een alfanumerieke reeks die beantwoordt aan een numeriek adres op het Internet.

**HOOFDSTUK II****Het wederrechtelijk registreren****Art. 3**

Verboden is met het oogmerk een derde te schaden of er een onwettig voordeel van te trekken, een domeinnaam te registreren die ofwel identiek is aan een merk van producten of diensten of aan een handelsnaam die aan iemand anders toebehoort, of die er zodanig op lijkt dat hij een gevaar van verwarring scheidt.

**HOOFDSTUK III****Vordering tot staking****Art. 4**

De voorzitter van de rechtbank van koophandel stelt het bestaan vast en beveelt de staking van een zelfs onder het strafrecht vallende daad die een inbreuk op de bepalingen van deze wet uitmaakt.

**Art. 5**

De vordering gegrond op artikel 4 wordt ingesteld op verzoek van :

- 1° de belanghebbenden;
- 2° de minister van Economie;
- 3° een beroeps- of interprofessionele vereniging met rechts-persoonlijkheid;

**AVANT-PROJET DE LOI****soumis à l'avis du Conseil d'État****Avant-projet de loi relatif à l'enregistrement abusif des noms de domaine****Article 1<sup>er</sup>**

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

**CHAPITRE I<sup>er</sup>****Définition****Art. 2**

Au sens de la présente loi, on entend par «nom de domaine», une chaîne alphanumérique qui correspond à une adresse numérique sur l'Internet.

**CHAPITRE II****De l'enregistrement abusif****Art. 3**

Est interdit le fait d'enregistrer, dans le but de nuire à un tiers ou en vue d'en tirer un avantage illégitime, un nom de domaine qui est soit identique, soit ressemble au point de créer un risque de confusion, à une marque de produits ou de services ou à un nom commercial appartenant à autrui.

**CHAPITRE III****De l'action en cessation****Art. 4**

Le Président du tribunal de commerce constate l'existence et ordonne la cessation d'un acte, même pénalement réprimé, constituant une infraction aux dispositions de la présente loi.

**Art. 5**

L'action fondée sur l'article 4 est formée à la demande :

- 1° des intéressés;
- 2° du ministre de l'Economie;
- 3° d'un groupement professionnel ou interprofessionnel ayant la personnalité civile;

4° een vereniging die rechtspersoonlijkheid bezit en voor zover zij door de minister van Economische Zaken, volgens door de Koning bepaalde criteria, erkend is.

In afwijking van de bepalingen in de artikelen 17 en 18 van het Gerechtelijk Wetboek kunnen de verenigingen en groepen bedoeld in de punten 3 en 4 in rechte optreden voor de verdediging van hun statutair omschreven collectieve belangen.

#### Art. 6

Op verzoek van de eigenaar van het merk van producten of diensten of aan een handelsnaam kan de voorzitter van de handelsrechtbank bevelen dat de houder van de strijdig zijnde domeinnaam de registratie ervan schrapt, alsook dat het vonnis geheel of gedeeltelijk op kosten van de overtreder wordt gepubliceerd in de pers of op een andere door hem opgelegde wijze.

Deze maatregelen van openbaarmaking mogen evenwel slechts opgelegd worden indien zij er kunnen toe bijdragen dat de gewraakte daad of de uitwerking ervan ophouden.

#### Art. 7

De vordering wordt ingesteld en behandeld zoals in kortgeding.

Zij mag ingesteld worden bij verzoekschrift. Dit wordt in vier exemplaren neergelegd op de griffie van de rechtbank van koophandel of bij een ter post aangetekende brief verzonden aan deze griffie.

Op straffe van nietigheid vermeldt het verzoekschrift :

- 1° de dag, de maand en het jaar;
- 2° de naam, de voornaam, het beroep en de woonplaats van de verzoeker;
- 3° de naam en het adres van de natuurlijke persoon of de rechtspersoon tegen wie de vordering wordt ingesteld;
- 4° het onderwerp en de uiteenzetting van de middelen van de vordering;
- 5° de handtekening van de eigenaar van het merk van producten of diensten of van een handelsnaam of van zijn advocaat.

Er wordt uitspraak gedaan over de vordering niettegenstaande vervolging wegens dezelfde feiten voor elk ander strafrechtelijk rechtscollege.

Het vonnis is uitvoerbaar bij voorraad, niettegenstaande elk rechtsmiddel en zonder borgtocht.

Elke uitspraak ingevolge een op deze wet gegronde vordering wordt binnen acht dagen en door toedoen van de griffier van het bevoegde rechtscollege meegedeeld aan de minister, tenzij de uitspraak is gewezen op zijn vordering.

4° d'une association jouissant de la personnalité civile pour autant qu'elle soit agréée par le ministre des Affaires Economiques suivant des critères arrêtés par le Roi.

Par dérogation aux dispositions des articles 17 et 18 du Code judiciaire, les associations et les groupements visés aux points 3 et 4 peuvent agir en justice pour la défense de leurs intérêts collectifs statutairement définis.

#### Art. 6

À la demande du titulaire de la marque de produits ou de services ou du nom commercial, le président du tribunal de commerce peut ordonner que le détenteur du nom de domaine en conflit annule l'enregistrement de celui-ci, ainsi que la publication du jugement intégral ou par extrait, aux frais du contrevenant, par voie de presse ou de toute autre manière qu'il détermine.

Ces mesures de publicité ne peuvent toutefois être prescrites que si elles sont de nature à contribuer à la cessation de l'acte incriminé ou de ses effets.

#### Art. 7

L'action est formée et instruite selon les formes du référé.

Elle peut être formée par requête. Celle-ci est déposée en quatre exemplaires au greffe du tribunal du commerce ou envoyée à ce greffe par lettre recommandée à la poste.

Sous peine de nullité, la requête contient :

- 1° l'indication des jours, mois et an;
- 2° les nom, prénom, profession et domicile du requérant;
- 3° les nom et adresse de la personne morale ou physique contre laquelle la demande est formée;
- 4° l'objet et l'exposé des moyens de la demande;
- 5° la signature du titulaire de la marque de produits ou de services ou du nom commercial ou de son avocat.

Il est statué sur l'action nonobstant toute poursuite exercée en raison des mêmes faits devant toute autre juridiction pénale.

Le jugement est exécutoire par provision, nonobstant tout recours et sans caution.

Toute décision rendue sur une action fondée sur la présente loi est, dans la huitaine, et à la diligence du greffier de la juridiction compétente, communiquée au ministre, sauf si la décision a été rendue à sa requête.

Bovendien is de griffier verplicht de minister onverwijld in te lichten over de voorziening tegen elke uitspraak die op grond van deze wet is geweest.

#### HOOFDSTUK IV

##### **Strafbepalingen**

###### Art. 8

Worden met een gevangenisstraf van één maand tot vijf jaar en met geldboete van 1.000 tot 30.000 frank of met een van deze straffen alleen gestraft zij die artikel 3 overtreden.

###### Art. 9

Worden met een geldboete van 1.000 tot 20.000 frank gestraft, zij die de beschikking niet naleven van een vonnis of een arrest gewezen krachtens de artikel 4 als gevolg van een vordering tot staking.

###### Art. 10

Met geldboete van 500 tot 20.000 frank worden gestraft, zij die te kwader trouw de bepalingen van deze wet overtreden.

###### Art. 11

Wanneer de feiten voorgelegd aan de rechtbank, het voorwerp zijn van een vordering tot staking kan er niet beslist worden over de strafvordering dan nadat een in kracht van gewijsde gegane beslissing is genomen betreffende de vordering tot staking.

###### Art. 12

De vennootschappen en verenigingen met rechtspersoonlijkheid zijn burgerrechtelijk aansprakelijk voor de veroordelingen tot schadevergoeding, geldboeten, kosten, verbeurdverklaringen, teruggave en geldelijke sancties van welke aard ook, die wegens inbreuk op de bepalingen van deze wet tegen hun organen of aangestelden zijn uitgesproken.

Dit geldt eveneens voor de leden van alle handelsverenigingen die geen rechtspersoonlijkheid bezitten, wanneer de inbreuk door een vennoot, zaakvoerder of aangestelde is gepleegd ter gelegenheid van een tot de werkzaamheid van de vereniging behorende verrichting. Evenwel is de burgerrechtelijke aansprakelijke vennoot persoonlijk niet verder gehouden dan tot de sommen of waarden die de verrichting hem opgebracht heeft.

Deze vennootschappen, verenigingen en leden kunnen rechtstreeks voor de strafrechter gedagvaard worden door het openbaar ministerie of door de burgerlijke partij.

En outre, le greffier est tenu d'informer sans délai le ministre du recours introduit contre toute décision rendue en application de la présente loi.

#### CHAPITRE IV

##### **Des sanctions pénales**

###### Art. 8

Sont punis d'un emprisonnement d'un mois à 5 ans et d'une amende de 1.000 à 30.000 francs, ou d'une de ces peines seulement, ceux qui commettent une infraction à l'article 3.

###### Art. 9

Sont punis d'une amende de 1.000 à 20.000 francs, ceux qui ne se conforment pas à ce que dispose un jugement ou un arrêt rendu en vertu de l'article 4 à la suite d'une action en cessation.

###### Art. 10

Sont punis d'une amende de 500 à 20.000 francs, ceux qui, de mauvaise foi, commettent une infraction aux dispositions de la présente loi.

###### Art. 11

Lorsque les faits soumis au tribunal font l'objet d'une action en cessation, il ne peut être statué sur l'action pénale qu'après qu'une décision coulée en force de chose jugée a été rendue relativement à l'action en cessation.

###### Art. 12

Les sociétés et associations ayant la personnalité civile sont civilement responsables des condamnations aux dommages-intérêts, amendes, frais, confiscations, restitutions et sanctions pécuniaires quelconques prononcées pour infraction aux dispositions de la présente loi contre leurs organes ou préposés.

Il en est de même des membres de toutes associations commerciales dépourvues de la personnalité civile, lorsque l'infraction a été commise par un associé, gérant ou préposé, à l'occasion d'une opération entrant dans le cadre de l'activité de l'association. L'associé civilement responsable n'est toutefois personnellement tenu qu'à concurrence des sommes ou valeurs qu'il a retirées de l'opération.

Ces sociétés, associations et membres pourront être cités directement devant la juridiction répressive par le ministère public ou la partie civile.

## Art. 13

De bepalingen van boek I van het Strafwetboek, met inbegrip van hoofdstuk VII en van artikel 85, zijn van toepassing op de inbreuken bedoeld in deze wet.

In afwijking van artikel 43 van het Strafwetboek, oordeelt de rechtbank, zo deze een veroordeling uitspreekt naar aanleiding van een van de inbreuken bedoeld in deze wet, of de bijzondere verbeurdverklaring bevolen moet worden.

Na het verstrijken van een termijn van tien dagen na de uitspraak, is de griffier van de rechtbank of van het hof ertoe gehouden de minister elk vonnis of arrest betreffende een inbreuk bedoeld in deze wet ter kennis te brengen bij gewone brief.

De griffier is eveneens verplicht de minister onverwijld in te lichten over elke voorziening tegen een dergelijke uitspraak.

## Art. 14

Een laatste lid wordt aan artikel 589 van het Gerechtelijk Wetboek bijgevoegd :

«Hij doet tevens uitspraak over de vorderingen bepaald bij artikel 4 van de wet van (...) betreffende het wederrechtelijk registreren van domeinnamen.».

## Art. 13

Les dispositions du livre Ier du Code pénal, sans exception du chapitre VII et de l'article 85, sont applicables aux infractions visées par la présente loi.

Par dérogation à l'article 43 du Code pénal, le tribunal apprécie, lorsqu'il prononce une condamnation pour l'une des infractions visées par la présente loi, s'il y lieu d'ordonner la confiscation spéciale.

A l'expiration d'un délai de dix jours à compter du prononcé, le greffier du tribunal ou de la cour est tenu de porter à la connaissance du ministre, par lettre ordinaire, tout jugement ou arrêt relatif à une infraction visée par la présente loi.

Le greffier est également tenu d'aviser sans délai le ministre de tout recours introduit contre pareille décision.

## Art. 14

Un dernier alinéa est ajouté à l'article 589 du Code judiciaire :

«Il statue également sur les demandes prévues à l'article 4 de la loi du (...) relative à l'enregistrement abusif des noms de domaine.».



## ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, op 18 november 1999 door de Minister van Economie verzocht hem van advies te dienen over een voorontwerp van wet «betreffende het wederrechtelijk registreren van domeinnamen», heeft op 16 december 1999 het volgende advies gegeven

### STREKKING VAN HET ONTWERP

Het om advies voorgelegde voorontwerp van wet beoogt het tegengaan van het wederrechtelijk registreren, binnen een handelsrechtelijke context, van domeinnamen; deze domeinnamen zijn luidens artikel 2 van het ontwerp, alfanumerieke reeksen die beantwoorden aan een numeriek adres op het Internet.

Luidens artikel 3 van het ontwerp is het verboden, met het oogmerk een derde te schaden of er een onwettig voordeel uit te halen, een domeinnaam te registreren die ofwel identiek is aan een merk van producten of diensten of aan een handelsnaam die aan iemand anders toebehoort, ofwel die er zodanig op lijkt dat hij een gevaar voor verwarring schept.

De artikelen 4 tot 7 (hoofdstuk III van het ontwerp) maken het mogelijk een vordering tot staking in te stellen van een zelfs onder het strafrecht vallende daad die een inbreuk op de bepalingen van de ontworpen wet uitmaakt, en bepalen de nadere regels die van toepassing zijn wanneer een dergelijke vordering wordt ingesteld.

Hoofdstuk IV bevat een aantal strafrechtelijke en strafprocesrechtelijke bepalingen (artikelen 8 tot 13), alsmede een bepaling (artikel 14) tot aanvulling van het Gerechtelijk Wetboek gelet op de door het ontwerp geregelde vordering tot staking bij de voorzitter van de rechtbank van koophandel.

### ALGEMENE OPMERKINGEN

1. Uit de omschrijving van het toepassingsgebied van het ontwerp, in artikel 3 ervan, blijkt dat dit ontwerp enkel toepassing vindt binnen een handelsrechtelijke context: het in dat artikel vervatte verbod tot het registreren van een domeinnaam is immers beperkt tot het registreren van domeinnamen die ofwel identiek zijn aan een merk van producten of diensten, of aan een handelsnaam, ofwel daarop zodanig lijken dat er een gevaar voor verwarring bestaat.

Het gevaar van misbruik van de registratiemogelijkheid van domeinnamen bestaat evenwel niet enkel binnen de handelsrechtelijke sfeer. Vraag is dan ook of het toepassingsgebied van het ontwerp niet moet worden veralgemeend naar elk wederrechtelijk registreren van een domeinnaam.

2. De artikelen die volgen op artikel 1 moeten worden aangeduid als «Art. 2.», «Art. 3.», ... enz.

## AVIS DU CONSEIL D'ÉTAT

Le CONSEIL D'ÉTAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de l'Économie, le 18 novembre 1999, d'une demande d'avis sur un avant-projet de loi «relatif à l'enregistrement abusif des noms de domaine», a donné le 16 décembre 1999 l'avis suivant :

### PORTEE DU PROJET

L'avant-projet de loi soumis pour avis a pour objet de combattre l'enregistrement abusif, dans le cadre du droit commercial, des noms de domaine, ceux-ci étant, selon l'article 2 du projet, des chaînes alphanumériques correspondant à une adresse numérique sur Internet.

Selon l'article 3 du projet, il est interdit d'enregistrer, dans le but de nuire à un tiers ou d'en tirer un avantage illégitime, un nom de domaine qui soit est identique, soit ressemble, au point de créer un risque de confusion, à une marque de produits ou de services ou à un nom commercial appartenant à autrui.

Les articles 4 à 7 (chapitre III du projet) permettent de former une action en cessation d'un acte qui constitue une infraction aux dispositions de la loi en projet, même si cet acte relève du droit pénal, et fixent les modalités qui sont applicables lorsqu'une telle action est engagée.

Le chapitre IV comporte un certain nombre de dispositions pénales et de règles de procédure pénale (articles 8 à 13), ainsi qu'une disposition (article 14) qui complète le Code judiciaire, dès lors que le projet prévoit une action en cessation devant le président du tribunal de commerce.

### OBSERVATIONS GENERALES

1. Il résulte de la définition du champ d'application du projet, en son article 3, que le projet trouve uniquement à s'appliquer dans le cadre du droit commercial: en effet, l'interdiction d'enregistrer un nom de domaine que prévoit cet article, est limitée à l'enregistrement de noms de domaine qui soit sont identiques à une marque de produits ou de services ou à un nom commercial, soit lui ressemblent au point de créer un risque de confusion.

Le risque d'abus de la faculté d'enregistrer des noms de domaine n'est toutefois pas l'apanage de la sphère commerciale. La question se pose dès lors de savoir si le champ d'application du projet ne devrait pas être généralisé à tout enregistrement abusif d'un nom de domaine.

2. Les articles qui suivent l'article 1er doivent être désignés par «Art. 2.», «Art. 3.», etc.

3. De Nederlandse tekst van het ontwerp behoeft een grondig nazicht op taalkundig vlak. Bij de artikelsgewijze bespreking zal bij wijze van voorbeeld op een aantal tekortkomingen op dit vlak worden gewezen.

### ONDERZOEK VAN DE TEKST

#### Opschrift

In de Nederlandse tekst van het voorontwerp van wet en van de andere ontworpen bepalingen schrijve men telkens «wederrechtelijk» in plaats van «wederrechterlijk».

#### Artikel 1

1. Artikel 1 bepaalt dat het ontwerp een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet regelt, wat zou impliceren dat geen enkele bepaling van het ontwerp betrekking heeft op één van de aangelegenheden opgesomd in artikel 77 van de Grondwet, waarvoor de volledige bicamerale procedure moet worden gevolgd.

De artikelen 4 en 14 van het ontwerp kennen evenwel een nieuwe bevoegdheid toe aan de voorzitter van de rechtbank van koophandel. Zoals de Raad van State, afdeling wetgeving, er reeds meermaals heeft op gewezen, volgt uit de onderlinge samenhang van artikel 77, eerste lid, 3<sup>o</sup>, van de Grondwet met artikel 77, eerste lid, 9<sup>o</sup>, van de Grondwet dat het bepalen van de bevoegdheid van de hoven en rechtbanken een integraal bicamerale aangelegenheid is <sup>(1)</sup>.

2. Indien een tekst in hoofdstukken wordt ingedeeld, dienen alle artikelen bij die indeling te worden betrokken. In het voorliggende ontwerp is dit niet het geval met artikel 1. Teneinde aan de zo-even in herinnering gebrachte wetgevingstechnische regel te voldoen, zouden de artikelen 1 en 2 van het ontwerp kunnen worden ondergebracht in een hoofdstuk I met als opschrift «Algemene bepalingen».

3. Men schrijve in de Nederlandse tekst «Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in ...» in plaats van «Deze wet regelt een materie bedoeld in ...».

#### Artikel 2

1. Men schrijve in artikel 2 : «Voor de toepassing van deze wet wordt verstaan onder «domeinnaam» een ...» in plaats van «In de zin van onderhavige wet verstaat men onder «domeinnaam» een ...».

<sup>(1)</sup> Zie onder meer de adviezen L. 24.111/A.G.-A.V./2/V.- L. 24.594/A.G.-A.V./2/V. van 10 oktober en 18 oktober 1995, Parl. St., Kamer, 1995-96, nr. 364/1; L. 29.615/AV van 23 oktober 1995, Parl. St., Kamer, 1995-96, nr. 329/1; L. 24.713/3 van 9 november 1995, Parl. St., Kamer, 1995-96, nr. 287/1; L. 28.790/1 van 4 februari 1999, Parl. St., Senaat, 1998-99, nr. 1-614/12.

3. En ce qui concerne la correction de la langue, le texte néerlandais du projet devrait être vérifié en profondeur. Dans l'analyse des articles, un certain nombre de manquements à cet égard seront signalés à titre d'exemple.

### EXAMEN DU TEXTE

#### Intitulé

Dans la version néerlandaise de l'intitulé de l'avant-projet de loi et des autres dispositions en projet, il conviendrait d'écrire chaque fois «wederrechtelijk» au lieu de «wederrechterlijk».

#### Article 1<sup>er</sup>

1. L'article 1er porte que le projet règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution, ce qui impliquerait qu'aucune disposition du projet ne se rapporte à l'une des matières énoncées à l'article 77 de la Constitution, pour lesquelles il y a lieu de suivre la procédure bicamérale parfaite.

Les articles 4 et 14 du projet confèrent toutefois une nouvelle compétence au président du tribunal de commerce. Ainsi que le Conseil d'Etat, section de législation, l'a déjà relevé à plusieurs reprises, il résulte du rapprochement de l'article 77, alinéa 1<sup>er</sup>, 3<sup>o</sup>, de la Constitution et de l'article 77, alinéa 1<sup>er</sup>, 9<sup>o</sup>, de la Constitution, que la détermination de la compétence des cours et tribunaux est une matière intégralement bicamérale <sup>(1)</sup>.

2. Lorsqu'un texte est divisé en chapitres, tous les articles doivent être compris dans cette division. Dans le projet examiné, tel n'est pas le cas en ce qui concerne l'article 1er. Afin de se conformer à la règle de légistique qui vient d'être rappelée, les articles 1<sup>er</sup> et 2 du projet pourraient être inscrits dans un chapitre premier dont l'intitulé porterait «Dispositions générales».

3. Dans le texte néerlandais, on écrira «Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in ...» au lieu de «Deze wet regelt een materie bedoeld in ...».

#### Article 2

1. A l'article 2, il conviendrait d'écrire : «Pour l'application de la présente loi, on entend par «nom de domaine», une chaîne ...» au lieu de «Au sens de la présente loi, on entend par «nom de domaine», une chaîne ...».

<sup>(1)</sup> Voir notamment les avis L. 24.111/A.G.-A.V./2/V.- L. 24.594/A.G.-A.V./2/V. du 10 octobre et du 18 octobre 1995, Doc. parl., Chambre, 1995-96, n° 364/1; L. 29.615/AV du 23 octobre 1995, Doc. parl., Chambre, 1995-96, n° 329/1; L. 24-713/3 du 9 novembre 1995, Doc. parl., Chambre, 1995-96, n° 287/1; L. 28.790/1 du 4 février 1999, Doc. parl., Sénat, 1998-99, n° 1-614/12.

2. Het verdient aanbeveling een definitie op te nemen van «de Minister» in plaats van, zoals in het ontwerp, te gewagen van «de Minister van Economie», «de Minister van Economische Zaken», «de Minister».

#### Artikel 3

1. Er moet worden opgemerkt dat in de tekst van het ontwerp naast van een merk, ook nog gewag wordt gemaakt van een handelsnaam, wat niet het geval is in de memorie van toelichting. Die discordantie moet worden weggewerkt.

2. Men schrijve in de Nederlandse tekst van artikel 3 «die aan iemand anders toebehoort» in plaats van «dat aan iemand anders toebehoort».

3. In de Franse tekst van artikel 3, schrijve men : «Il est interdit d'enregistrer, dans le but de nuire à un tiers ou d'en tirer un avantage illégitime, un nom de domaine qui soit est identique, soit ressemble, au point de créer un risque de confusion, à une marque ...» in plaats van «Est interdit le fait d'enregistrer, dans le but de nuire à un tiers ou en vue d'en tirer un avantage illégitime, un nom de domaine qui est soit identique, soit ressemble au point de créer un risque de confusion, à une marque ...».

#### Artikel 5

Artikel 5 neemt mutatis mutandis artikel 98, § 1, eerste en tweede lid, van de wet van 14 juli 1991 betreffende de handelspraktijken en de voorlichting en de bescherming van de consument over. De gemachtigde van de regering verklaarde evenwel aan de auditeur-verslaggever dat het vorderingsrecht niet behoeft te worden verleend aan de in artikel 5, eerste lid, 2°, 3° en 4°, van het ontwerp vermelde natuurlijke personen en rechtspersonen, behoudens aan de instanties die domeinnamen toekennen. De tekst moet dienovereenkomstig worden aangepast.

#### Artikel 6

Men schrijve in de Nederlandse tekst van artikel 6, eerste lid, «rechtbank van koophandel» in plaats van «handelsrechtbank» en «bekendgemaakt» in plaats van «gepubliceerd».

#### Artikel 7

Dit artikel is in grote mate een overname van artikel 100 van de voormelde wet van 14 juli 1991. Enkel het derde lid van dat artikel wordt in het geheel niet overgenomen. Aangezien in de memorie van toelichting wordt verduidelijkt dat de in het ontwerp opgenomen nadere regels identiek zijn aan de bepalingen van de wet van 14 juli 1991, berust de weglating van een gelijkaardige bepaling als die van artikel 100, derde lid, van die wet wellicht op een materiële vergissing.

2. Il est recommandé de donner une définition du «ministre» plutôt que de faire état, comme dans le projet, du «Ministre de l'Economie», du «Ministre des Affaires économiques», du «Ministre».

#### Article 3

1. Il convient d'observer que le texte du projet fait non seulement mention d'une marque, mais également d'un nom commercial, ce qui n'est pas le cas de l'exposé des motifs. Il y aurait lieu d'éliminer cette discordance.

2. Dans le texte néerlandais de l'article 3, on écrira «die aan iemand anders toebehoort» au lieu de «dat aan iemand anders toebehoort».

3. Dans le texte français de l'article 3, il conviendrait d'écrire : «Il est interdit d'enregistrer, dans le but de nuire à un tiers ou d'en tirer un avantage illégitime, un nom de domaine qui soit est identique, soit ressemble, au point de créer un risque de confusion, à une marque ...» au lieu de «Est interdit le fait d'enregistrer, dans le but de nuire à un tiers ou en vue d'en tirer un avantage illégitime, un nom de domaine qui est soit identique, soit ressemble au point de créer un risque de confusion, à une marque ...».

#### Article 5

L'article 5 reproduit, moyennant les adaptations nécessaires, l'article 98, § 1er, alinéas 1er et 2, de la loi du 14 juillet 1991 sur les pratiques du commerce et sur l'information et la protection du consommateur. Le délégué du gouvernement a toutefois déclaré à l'auditeur rapporteur que, mis à part les instances qui attribuent les noms de domaine, le droit d'action ne doit pas être conféré aux personnes physiques et morales mentionnées à l'article 5, alinéa 1er, 2°, 3° et 4°, du projet. Il faudrait adapter le texte en conséquence.

#### Article 6

Dans le texte néerlandais de l'article 6, alinéa 1er, il conviendrait d'écrire «rechtbank van koophandel» au lieu de «handelsrechtbank» et «bekendgemaakt» au lieu de «gepubliceerd».

#### Article 7

Cet article est grosso modo une reproduction de l'article 100 de la loi précitée du 14 juillet 1991. Seul l'alinéa 3 de cet article fait entièrement défaut. Dès lors que l'exposé des motifs précise que les modalités retenues par le projet sont identiques aux dispositions de la loi du 14 juillet 1991, l'omission d'une disposition analogue à la règle énoncée à l'article 100, alinéa 3, de cette loi, constitue probablement une erreur matérielle.

Artikel 9

Men schrijve in de Nederlandse tekst «krachtens artikel 4» in plaats van «krachtens de artikel 4».

Artikel 10

Aangezien enkel de artikelen 3 en 4 bepalingen bevatten waarvan de overtreding strafbaar kan worden gesteld en zulks reeds is gebeurd in de artikelen 8 en 9 van het ontwerp, dient artikel 10 te vervallen.

Artikel 12

Men schrijve in artikel 12, tweede lid, «vennoten van alle handelsvennootschappen» in plaats van «leden van alle handelsverenigingen».

Artikel 14

1. Artikel 14 bevat geen strafbepaling en kan bijgevolg niet worden opgenomen onder «Hoofdstuk IV-Strafbepalingen».

Gelet op de strekking ervan kan dat artikel worden ondergebracht onder een nieuw hoofdstuk V met als opschrift «Bepaling tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek».

2. De ontworpen bepaling wordt beter opgenomen als een nieuw onderdeel (7°) van artikel 589 van het Gerechtelijke Wetboek in plaats van als een nieuw lid van dat artikel.

De kamer was samengesteld uit

de Heren

D. VERBIEST, kamervoorzitter,

M. VAN DAMME,  
J. SMETS, staatsraden,

G. SCHRANS,  
E. WYMEERSCH, assessoren van de  
afdeling wetgeving,

Mevrouw

A. BECKERS, griffier,

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J. SMETS.

Article 9

Dans le texte néerlandais, on écrira «krachtens artikel 4» au lieu de «krachtens de artikel 4».

Article 10

Dès lors que seuls les articles 3 et 4 comportent des dispositions dont l'infraction peut être sanctionnée et que cette sanction est déjà évoquée aux articles 8 et 9 du projet, il y aurait lieu d'omettre l'article 10.

Article 12

Dans la version néerlandaise de l'article 12, alinéa 2, on écrira «vennoten van alle handelsvennootschappen» au lieu de «leden van alle handelsverenigingen».

Article 14

1. L'article 14 ne comporte pas de disposition pénale et ne peut, par conséquent, figurer sous le «Chapitre IV - Des sanctions pénales».

Eu égard à sa portée, cet article pourrait être incorporé à un nouveau chapitre V dont l'intitulé porterait «Disposition modifiant le Code judiciaire».

2. Il serait préférable d'insérer la disposition en projet comme un nouveau point (7°) de l'article 589 du Code judiciaire plutôt que comme un nouvel alinéa de cet article.

La chambre était composée de

Messieurs

D. VERBIEST, président de chambre,

M. VAN DAMME,  
J. SMETS, conseillers d'Etat,

G. SCHRANS,  
E. WYMEERSCH, assesseurs de la  
section de législation,

Madame

A. BECKERS, greffier.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. J. SMETS.

Het verslag werd uitgebracht door de H. P. DEPUYDT, eerste auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld door de H. E. VANHERCK, referendaris.

DE GRIFFIER,

A. BECKERS

DE VOORZITTER,

D. VERBIEST

Le rapport a été présenté par M. P. DEPUYDT, premier auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée par M. E. VANHERCK, référendaire.

LE GREFFIER,

A. BECKERS

LE PRESIDENT,

D. VERBIEST

**WETSONTWERP**

ALBERT II, KONING DER BELGEN,

*Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,*  
ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze Minister van Economie en van Onze Minister van Justitie,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Minister van Economie en Onze Minister van Justitie zijn ermee gelast het ontwerp van wet, waarvan de tekst hierna volgt, in Onze naam aan de Wetgevende Kamers voor te leggen:

**HOOFDSTUK I****Algemene bepalingen****Artikel 1**

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77, 9° van de Grondwet.

**Art. 2**

Voor de toepassing van deze wet, wordt verstaan onder:

- «Domeinnaam», een alfanumerieke reeks die beantwoordt aan een numeriek adres op het Internet;
- «Minister», de Minister die de economische zaken onder zijn bevoegdheden heeft.

**Art. 3**

Deze wet wordt op onafhankelijke wijze toegepast boven op elke bestaande wettelijke bepaling, meer bepaald elke bepaling tot bescherming van merken, geografische aanduidingen en benamingen van oorsprong, handelsnamen, originele werken en alle andere voorwerpen van intellectuele eigendom, sociale benamingen en firmanamen, geslachtsnamen, namen van geografische entiteiten, alsook boven op elke wettelijke bepaling inzake oneerlijke mededinging, handelspraktijken en voorlichting en bescherming van de consument.

**PROJET DE LOI**

ALBERT II, ROI DES BELGES,

*A tous, présents et à venir,*  
SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Economie et de Notre Ministre de la Justice,

NOUS AVONS ARÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre de l'Economie et Notre Ministre de la Justice sont chargés de présenter, en Notre nom, aux Chambres législatives, le projet de loi dont la teneur suit:

**CHAPITRE I****Dispositions générales****Article 1<sup>er</sup>**

La présente loi règle une matière visée à l'article 77, 9° de la Constitution.

**Art. 2**

Pour l'application de la présente loi, on entend par:

- «Nom de domaine», une chaîne alphanumérique qui correspond à une adresse numérique sur l'Internet;
- «Ministre», le Ministre qui a les affaires économiques dans ses attributions.

**Art. 3**

La présente loi s'applique indépendamment et en sus de toute disposition légale existante et notamment toute disposition protégeant les marques, les indications géographiques et appellations d'origine, les noms commerciaux, les œuvres originales et tous autres objets de propriété intellectuelle, les dénominations et raisons sociales, les noms patronymiques, les noms d'entités géographiques ainsi que toute disposition légale en matière de concurrence déloyale, pratiques du commerce et information et protection du consommateur.

## HOOFDSTUK II

**Vordering tot staking**

## Art. 4

De voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg, of, in voorkomend geval, de voorzitter van de rechtbank van koophandel, stelt het bestaan vast en beveelt de stopzetting van elk wederrechtelijk registreren van een domeinnaam.

Wordt beschouwd als het wederrechtelijk registreren van een domeinnaam, het feit dat men zonder enig wettig recht of belang jegens die domeinnaam, en met het doel een derde te schaden of er een onwettig voordeel uit te halen, een domeinnaam registreert of laat registreren, die ofwel identiek is aan, onder meer, een merk, een geografische aanduiding of een benaming van oorsprong, een handelsnaam, een origineel werk, een sociale benaming of firmanaam, een geslachtsnaam, een geografische entiteitsnaam, die aan iemand anders toebehoort of die er zodanig op lijkt dat hij verwarring kan scheppen.

## Art. 5

De vordering gegrond op artikel 4 wordt ingesteld op verzoek van elke persoon die een wettig belang kan aantonen ten opzichte van de betrokken domeinnaam.

## Art. 6

De voorzitter van de rechtbank kan bevelen dat de houder van de betrokken domeinnaam de registratie ervan doorhaalt of laat doorhalen of de domeinnaam overdraagt of laat overdragen aan de persoon die hij aanwijst.

## Art. 7

De voorzitter van de rechtbank kan eveneens bevelen dat het vonnis geheel of gedeeltelijk, op kosten van de houder van de domeinnaam die in het ongelijk is gesteld, wordt bekendgemaakt in de pers of op een andere door hem opgelegde wijze.

Deze maatregelen van openbaarmaking mogen evenwel slechts opgelegd worden indien zij kunnen bijdragen tot de stopzetting van de registratie of de uitwerking ervan.

## CHAPITRE II

**De l'action en cessation**

## Art. 4

Le président du tribunal de première instance ou, le cas échéant, le président du tribunal de commerce, constate l'existence et ordonne la cessation de tout enregistrement abusif d'un nom de domaine.

Est considéré comme un enregistrement abusif d'un nom de domaine, le fait d'enregistrer ou de faire enregistrer, sans avoir ni droit ni intérêt légitime à l'égard de celui-ci et dans le but de nuire à un tiers ou d'en tirer un avantage illégitime, un nom de domaine qui soit est identique, soit ressemble au point de créer un risque de confusion, notamment, à une marque, à une indication géographique ou une appellation d'origine, à un nom commercial, à une dénomination ou une raison sociale, à un nom patronymique, à un nom d'entité géographique appartenant à autrui.

## Art. 5

L'action fondée sur l'article 4 est formée à la demande de toute personne qui justifie d'un intérêt légitime à l'égard du nom de domaine concerné.

## Art. 6

Le président du tribunal peut ordonner que le titulaire du nom de domaine concerné radie ou fasse radier le nom de domaine ou qu'il transfère ou fasse transférer ce dernier à la personne qu'il désigne.

## Art. 7

Le président du tribunal peut également ordonner la publication du jugement, intégrale ou par extrait, par voie de presse ou de toute autre manière qu'il détermine, aux frais du titulaire du nom de domaine qui a succombé à l'action.

Ces mesures de publicité ne peuvent toutefois être prescrites que si elles sont de nature à contribuer à la cessation de l'enregistrement ou de ses effets.

## Art. 8

De vordering wordt ingesteld en behandeld zoals in kortgeding.

Zij mag ingesteld worden bij verzoekschrift. Dit wordt in vier exemplaren neergelegd op de griffie van de rechtbank of bij een ter post aangetekende brief verzonden aan deze griffie.

De griffier van de rechtbank verwittigt onverwijld de tegenpartij bij gerechtsbrief en nodigt haar uit te verschijnen ten vroegste drie dagen en ten laatste acht dagen na het verzenden van de gerechtsbrief, waaraan een exemplaar van het inleidend verzoekschrift werd gevoegd.

Op straffe van nietigheid, vermeldt het verzoekschrift:

1. de dag, de maand en het jaar;
2. de naam, de voornaam, het beroep en de woonplaats van de verzoeker;
3. de naam en het adres van de natuurlijke persoon of de rechtspersoon tegen wie de vordering wordt ingesteld;
4. het onderwerp en de uiteenzetting van de middelen van de vordering;
5. de handtekening van de eiser of van zijn advocaat.

Het vonnis is uitvoerbaar bij voorraad, niettegenstaande elk rechtsmiddel en zonder borgtocht.

Elke uitspraak ingevolge een op deze wet gegronde vordering wordt binnen acht dagen en door toedoen van de griffier van het bevoegde rechtcollege meegedeeld aan de Minister.

Bovendien is de griffier verplicht de Minister onverwijld in te lichten over de voorziening ingeleid tegen elke uitspraak die op grond van deze wet is gewezen.

## HOOFDSTUK III

**Bepalingen tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek**

## Art. 9

Artikel 587 van het Gerechtelijk Wetboek wordt aangevuld door de volgende bepaling:

## Art. 8

L'action est formée et instruite selon les formes du référé.

Elle peut être formée par requête. Celle-ci est déposée en quatre exemplaires au greffe du tribunal ou envoyée à ce greffe par lettre recommandée à la poste.

Le greffier du tribunal avertit sans délai la partie adverse par pli judiciaire et l'invite à comparaître au plus tôt trois jours, au plus tard huit jours après l'envoi du pli judiciaire, auquel est joint un exemplaire de la requête introductive.

Sous peine de nullité, la requête contient:

1. l'indication des jour, mois et an;
2. les nom, prénom, profession et domicile du requérant;
3. les nom et adresse de la personne physique ou morale contre laquelle la demande est formée;
4. l'objet et l'exposé des moyens de la demande;
5. la signature du demandeur ou de son avocat.

Le jugement est exécutoire par provision, nonobstant tout recours et sans caution.

Toute décision rendue sur une action fondée sur la présente loi est, dans la huitaine, et à la diligence du greffier de la juridiction compétente, communiquée au Ministre.

En outre, le greffier est tenu d'informer sans délai le Ministre de tout recours introduit contre une décision rendue en application de la présente loi.

## CHAPITRE III

**Dispositions modifiant le Code judiciaire**

## Art. 9

L'article 587 du Code judiciaire est complété par la disposition suivante:



«10° op de vorderingen ingesteld overeenkomstig artikel 4 van de wet van (...) betreffende het wederrechtelijk registreren van domeinnamen, met uitzondering van de vorderingen bedoeld in artikel 589, 7° van dit Wetboek.»

**Art. 10**

Artikel 589 van het Gerechtelijk Wetboek wordt aangevuld door de volgende bepaling:

«7° in artikel 4 van de wet van (...) betreffende het wederrechtelijk registreren van domeinnamen, voor zover het een merk, een geografische aanduiding of benaming van oorsprong, een handelsnaam of de sociale benaming van een handelsvennootschap betreft.»

Gegeven te Brussel, 15 januari 2001

**ALBERT**

VAN KONINGSWEGE:

*De minister van Economie,*

Charles PICQUÉ

*De minister van Justitie,*

Marc VERWILGHEN

« 10° sur les demandes formées conformément à l'article 4 de la loi du (...) relative à l'enregistrement abusif des noms de domaine, à l'exception de celles visées à l'article 589, 7° du présent Code.»

**Art. 10**

L'article 589 du Code judiciaire est complété par la disposition suivante:

«7° à l'article 4 de la loi du (...) relative à l'enregistrement abusif des noms de domaine, dans la mesure où elles concernent une marque, une indication géographique ou une appellation d'origine, un nom commercial ou la dénomination sociale d'une société commerciale.»

Donné à Bruxelles, le 15 janvier 2001

**ALBERT**

PAR LE ROI:

*Le ministre de l'Economie,*

Charles PICQUÉ

*Le ministre de la Justice,*

Marc VERWILGHEN

**WET BETREFFENDE HET WEDERRECHTELIJK  
REGISTREREN VAN DOMEINNAMEN**

**BEPALINGEN TOT WIJZIGING VAN HET  
GERECHTELIJK WETBOEK**

**BASISTEKST**

Art. 587. De voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg doet uitspraak:

(1° tot 9°)

Art. 589. De voorzitter van de rechtbank van koop-handel doet uitspraak over de vorderingen als bedoeld:

(1° tot 6°)

**WET BETREFFENDE HET WEDERRECHTELIJK  
REGISTREREN VAN DOMEINNAMEN**

**BEPALINGEN TOT WIJZIGING VAN HET  
GERECHTELIJK WETBOEK**

**BASISTEKST AANGEPAST AAN HETONTWERP**

Art. 587. De voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg doet uitspraak:

(1° tot 9°)

10° op de vorderingen ingesteld overeenkomstig artikel 4 van de wet van (...) betreffende het wederrechtelijk registreren van domeinnamen, met uitzondering van de vorderingen bedoeld in artikel 589, 7° van dit Wetboek.

Art. 589. De voorzitter van de rechtbank van koop-handel doet uitspraak over de vorderingen als bedoeld:

(1° tot 6°)

7° in artikel 4 van de wet van (...) betreffende het wederrechtelijk registreren van domeinnamen, voor zover het een merk, een geografische aanduiding of benaming van oorsprong, een handelsnaam of de sociale benaming van een handelsvennootschap betreft.

**LOI RELATIVE A L' ENREGISTREMENT ABUSIF  
DES NOMS DE DOMAINE**

**DISPOSITIONS MODIFIANT LE CODE JUDICIAIRE  
(ARTICLES 587 ET 589)**

**TEXTE DE BASE**

Art. 587. Le président du tribunal de première instance statue:

(1° à 9°).

Art. 589. Le président du tribunal de commerce statue sur les demandes prévues:

(1° à 6°).

**LOI RELATIVE A L' ENREGISTREMENT ABUSIF  
DES NOMS DE DOMAINE**

**DISPOSITIONS MODIFIANT LE CODE JUDICIAIRE  
(ARTICLES 587 ET 589)**

**TEXTE DE BASE ADAPTE AU PROJET**

Art. 587. Le président du tribunal de première instance statue:

(1° à 9°)

10° sur les demandes formées conformément à l'article 4 de la loi du (...) relative à l'enregistrement abusif des noms de domaine, à l'exception de celles visées à l'article 589, 7° du présent code.

Art. 589. Le président du tribunal de commerce statue sur les demandes prévues:

(1° à 6°)

7° à l'article 4 de la loi du (...) relative à l'enregistrement abusif des noms de domaine, dans la mesure où elles concernent une marque, une indication géographique ou une appellation d'origine, un nom commercial ou la dénomination sociale d'une société commerciale.